



我們的土地 高雄的歌

高雄室內合唱團 NO.008 國人創作之夜

06/29

(日) 19:30

高雄市文化中心至德堂

| 高雄室內合唱團夏季音樂會 |

► 演出內容

曲目

上半場

弦樂四重奏及八部合唱歌曲

(Eight Voices and String Quartet)

高翔《Élévation》

冥合《Correspondances》

應廣儀

永恆之光---晴朗的九月晨間

《Lux aeterna – Clear September Morning》

桑磊柏

鵝鑾鼻

港夜

《Harbor Nocturne》

簡郁珊

任真慧

下半場

遺忘

天總是攞會光 (九二一)

候鳥之歌

黃友棣

鄭智仁

愛與希望 (二二八)

傷痕之歌 (九二一)

蕭泰然

台灣三部曲

1. 台灣是咱兜

2. 台灣上蓋隋

3. 台灣牽作伙

陳武雄

【高雄室內合唱團】簡介



【高雄室內合唱團】成立於民國 91 年。本團前任指揮蘇慶俊老師有感於合唱音樂水準南北差距甚大，於是邀集了中山大學的翁佳芬教授和當時任教於屏東師範大學的潘宇文教授，三人合力加上一群熱愛精緻藝術音樂的合唱人一起組成本團，共同為故鄉的合唱音樂打拼，期待在港都合唱音樂團體中，注入一股精緻化的新興潮流，並引領高雄的合唱音樂走向專業演出的領域。

本團團員皆來自社會各界，除了學有專長的合唱指揮及音樂教師之外，還有企業界人士、醫師、學生等，由於年齡層廣泛，包含了青年、中年和壯年期，因此有(老頭兒與少女合唱團)之戲稱。我們的演出力求演出曲目的豐富性、多樣性和精緻化，演出各個層面的曲目，包含：本土音樂家的作品、膾炙人口的本土歌謠、西洋各時期知名音樂家的經典作品、全球各地的優美民謠等，成立至今演出逾三十場次，除了定期公演外，也經常受邀參加各項重要活動的演出，是南台灣地區演出最頻繁的合唱團之一。

承蒙社會各界與文藝單位的支持與鼓勵，加上本團指揮和所有團員的努力，【高雄室內合唱團】儼然為高雄地區合唱音樂的指標；藝術總監翁佳芬教授鑑於本團對地方合唱音樂推廣的責任，特別以標題【我們的土的-高雄的歌】來演唱高雄地區作曲家的合唱作品，希望藉由這次演出，讓南部鄉親能夠知道台灣南部本地的作品，認識在地的作曲家。

【特殊事蹟】

- (一) 93~94 年 -高雄市政府文化局傑出演藝團隊 (94 年唯一合唱團體)。
- (二) 95 年 文建會傑出演藝團隊發展扶植團隊 (高雄市唯一合唱團體)。
- (三) 93~97 年 -獲高雄市政府教育局核可，凡教師參與本團活動皆可獲研習時數。

(四) 96/4/4 完成改組。

(五) 96~97 年 - 獲選為文建會南方種子演藝扶植團隊。

(六) 高雄市 97 年度傑出演藝團隊(唯一合唱團體)。

【演出人員】

女高音：陳曉婷、黃亦麗、范瑛珺、蘇小婷、林培琦、徐嘉欣、陳安瑜、陳惠芬、蘇小婷、胡茵茵、王秀蘭、曾司潔、張乃菁、王蕙涵、張絢、曾雅怡

女低音：*詹喆君、周妍姣、林綉娟、吳月盈、鄭婷娟、林姿菁、林舒婷、王儷娟、李淑芬、李宥蓁、黃曉音、林美麗、陳妍蓁、楊雅娟

男高音：*施履誠、王炳惠、孔憲成、劉名珂、郭景元、戴源甫、吳正鎮、潘絃融、朱文欽、葉立群、徐郡廷

男低音：*盧逸超、王鴻源、陳建勳、劉恩豪、劉常顯、黃書哲

畫底線者__為聲部聯絡人，畫星號*者為聲部負責

【幹部及工作人員】

團 長：范瑛珺

藝術總監：翁佳芬

總幹事：王鴻源

行政助理：李宥蓁

財 務：孔憲成

出 納：張乃菁

譜 務：劉恩豪

人 事：林綉娟

執秘兼網管：吳正鎮

票 務：王秀蘭

海報設計：鄭婷娟

團友後援會：劉倩如

高雄室內合唱團官方網站: <http://musica.myweb.hinet.net>

高雄室內合唱團影音網站: <http://tw.youtube.com/kaohsiungchamber>

高雄室內合唱團部落格: <http://www.wretch.cc/blog/kaohsiungcc>

指揮 翁佳芬

國立台灣師範大學音樂系學士，主修聲樂，師事辛永秀教授；國立台灣師範大學音樂研究所碩士，主修管弦樂指揮師事張大勝教授；美國奧斯汀德州大學（U. T. Austin）合唱指揮博士，主修合唱指揮，師事 Dr. M. Beachy。

曾任台北仁愛國中、成功高中音樂教師，師大合唱團台北市教師合唱團、高雄市教師合唱團、台北室內合唱團指揮，台北世紀合唱團、國立實驗合唱團客席指揮。現為國立中山大學音樂系教授與系主任，兼任於國立台灣師範大學音樂研究所指揮組，並擔任中山大學音樂系合唱團、高雄室內合唱團及青韻合唱團指揮；為美國合唱聯盟(ACDA)、世界合唱音樂聯盟(IFCM)會員。



【2008 年演出】

- 2/28 指揮高雄室內合唱團於高雄市音樂館演出「台灣是阮兜」二二八紀念音樂會。
- 3/1 指揮台北青韻合唱團於台北國家音樂廳演出「35 週年紀念音樂會」。
- 3/4-5 指導國立中山大學合唱團參與歌劇「愛情靈藥」演出。
- 4/13 指導高雄室內合唱團於高雄市文化中心演出「鄭智仁與高市交慈善音樂會」。
- 6/01 指揮高雄市教師合唱團於高雄音樂館演出「高雄市教師合唱團、屏東縣教師合唱團、中山大學颯韻合唱團聯合音樂會」。

鋼琴 許滄芳

高雄市人，五歲開始習琴。曾師事洪肅容老師、陳藝苑老師、許明馨老師，國立中山大學音樂研究所畢業，主修鋼琴，師事李美文教授。現任教於高雄市樹德家商、新興國中、前金國小；並擔任高雄室內合唱團及高雄市愛樂協會合唱團鋼琴伴奏。

在校期間，術科方面表現優異，連續多次獲得術科獎學金，並以第一名甄試進入國立中山大學音樂研究所鋼琴演奏組。於比賽中亦獲不錯的成績，也多次於音樂會中擔任鋼琴獨奏，演出深獲好評，亦擁有豐富的演奏經驗。曾接受 Rudolf Kehrer、John Perry、Werner Lemberg、Thomas Schumacher、陳瑞斌、劉孟捷等國際級鋼琴大師指導。

除了鋼琴獨奏之外，也熱衷於其他演奏型態，如室內樂、擔任合唱團伴奏及器樂伴奏等。2003 年曾受邀於行天宮第一屆弦樂音樂營擔任中提琴教授伊士哈客·舒頓(Y. Schotten)課堂伴奏，及 2004 年台灣弦樂團主辦之國際弦樂音樂營擔任大提琴教授納森尼爾·羅森(N.Rosen)課堂伴奏，皆獲教授們的讚賞。



助理指揮 周妍姘

周妍姘，高雄市人，畢業於高雄市鹽埕國小、新興國中、高雄中學音樂班，國立高雄師範大學音樂系，主修鋼琴。高中時期由高慧容老師啟蒙，開始接觸合唱，擔任高雄市政府合唱團助理指揮及伴奏，大學期間擔任高雄師範大學合唱團聲部負責人，師事于善敏老師、沈新欽老師。

畢業後曾任教於高雄市小港國中，現任高雄市七賢國中音樂專任教師，指導學生參加高雄市音樂比賽，多次取得優等獎勵。2006 年考取國立中山大學音樂研究所，主修合唱指揮，師事翁佳芬教授。



曾任高雄市私立育英高級護理職業學校合唱團指導老師、高雄市雄中雄女校友合唱團指揮、高雄市小港國中合唱團指導老師、高雄市七賢國中合唱團指導老師、高雄市政府合唱團指揮、高雄市聯合醫院合唱團指揮、高雄市室內合唱團伴奏；現任國立中山大學颯韻合唱團指揮、高雄高商合唱團指揮、高雄市教師合唱團助理指揮、中山女聲合唱團助理指揮、高雄市室內合唱團團員。

助理指揮 陳惠芬

高雄市人，畢業於台北市立師院音樂教育系。現就讀國立中山大學音樂系研究所二年級，主修合唱指揮，師事翁佳芬老師；副修聲樂，師事馮悅情老師。現任紅木履合唱團指揮、左營國中合唱團指導老師、鳳山聖恩堂兒童合唱團指揮、高雄市勝利國小音樂教師。



聲樂指導暨女高音 梁華蓁

東海大學聲樂演唱碩士，現就讀英國 Roehampton University 合唱與音樂教育研究所。現為財團法人罕見疾病基金會「南區天籟」合唱團指揮、高雄室內合唱團團員以及聲樂指導老師、瑞祥高中資料組長。除聲樂演唱及合唱教學外，亦時常受邀主持音樂會及導聆，經常擔任各項音樂比賽以及歌唱比賽評審。

近年演出包括「榮耀巴洛克」女高音獨唱、清唱劇「冬天的玫瑰」女高音獨唱、莫札特「加冕彌撒」女高音獨唱、韋瓦弟「光榮頌」女高音獨唱、錄製文建會之「滿州鄉民謠創作」唱片等。



聲樂指導暨女中音 詹喆君

次女高音詹喆君，台灣高雄人。在取得國立藝術學院聲樂學士後，獲得琵琶第獎學金進入琵琶第音樂院，於 2003 年取得聲樂碩士，並在畢業時獲得 George Woodhead Prize in Voice; 同年獲得全額獎學金繼續攻讀歌劇演唱文憑，是該年此學位唯一錄取的歌手，也是該學位第一位錄取的外國學生。2005 年五月取得歌劇演唱文憑，並在畢業時獲得 George Castelle Memorial Award。先後師承於倪百聰、高慧容、陳秉尤，以及 Dr. Stanley Cornett。

2007 年秋天返國，多次受邀與不同團體演出；包括 2007 年十二月與高雄室內合唱團於至德堂合作演出【榮耀頌】，2008 年一月與台大合唱團於台北中山堂合作演出 布魯克納【安魂曲】，2008 三月與創世歌劇團演出【愛情靈藥】，六月再度與創世歌劇團演出【歌劇選粹之夜】。

目前任教於樹德科技大學表演藝術系，新莊高中音樂班，並擔任台大合唱團，高醫聲樂社，以及高雄室內合唱團的聲樂指導老師。



聲樂指導暨男高音 施履誠

台灣高雄市人，國立中山大學音樂系畢業、美國新英格蘭音樂院音樂藝術碩士及音樂演奏文憑、美國明尼蘇達大學音樂藝術博士。先後師事朱宏昌、林桃英、李士明、蔡敏、Richard Hughes, Elisabeth Phinney, Lawrence Weller 等教授。曾獲台灣省音樂比賽成人男生聲樂組第一名、美國 NATS 聲樂大賽得獎人、明尼蘇達大學博士班全額獎學金、明尼蘇達州台灣同鄉會社區服務貢獻獎。



曾任國小低音大提琴及弦樂團老師、英國皇家音樂班小提琴老師、國內外多所教會詩班及合唱團男高音獨唱與指揮、聖保羅 EFCTC 教會音樂總監及鼓手、明尼蘇達歌劇院團員。年初回國後於三月受創世歌劇團之邀於高雄文化中心至德堂主演歌劇「愛情靈藥」，四月獲邀與漢聲合唱團於至德堂演出韓德爾「彌賽亞」，擔任男高音獨唱。

小提琴 方永信

國立維也納音樂院演奏文憑，主修小提琴，現任教於國立中山大學音樂系。

小提琴 高珮馨

畢業於台灣師範大學音樂系、國立中山大學音樂研究所。在校就讀期間，多次接受國內外教授所指導之小提琴與室內樂之大師班課程。經常參與獨奏、室內樂及樂團等音樂活動演出。曾任高雄市陽明國中弦樂團、私立道明中學、高雄市鹽埕國小音樂班之外聘小提琴教師，現任高雄市中正高中音樂科教師、巴洛克獨奏家室內樂團團員。

中提琴 彭瑞珍

出生於屏東市，畢業於中山大學音樂系、高雄中學、屏東市中正國中、屏東市仁愛國小，主修中提琴。曾師事陳恆明、陳曉芸、張乃月、方永信、富澤直子教授。在校期間擔任及參與多次樂團中提琴首席、大師班示範教學、室內樂、伴奏之比賽及演出。現任巴洛克獨奏家室內樂團團員。

大提琴 李幸錦

高雄市人，台灣師範大學音樂系畢業，現為五福國中專任教師。在校期間主修大提琴，曾師事謝婉宜老師、王唯唯老師、薛和璧老師、陳哲民老師。

～樂曲解說～

應廣儀，美國馬里蘭大學音樂博士主修作曲，音樂碩士主修鋼琴演奏。在美期間由於參與多項活動均獲好評，曾獲頒 1988 年美國傑出女青年獎。目前任教於國立中山大學音樂系，著有《蕭邦夜曲的結構》。近年來仍以鋼琴家和作曲家的身分出現在國內外的音樂活動中。

美國華盛頓郵報曾評論：「鋼琴家應廣儀優雅的以她一九八五年的作品“心境”揭開今晚音樂會的序幕。這五首令人愉悅且意義深遠的小品探索到一個屬於鋼琴色彩與感覺的精緻世界。」



Élévation 高翔 / Correspondances 冥合

詞 / 布特萊爾 曲 / 應廣儀

“高翔”與“冥合”取自於法國詩人布特萊爾的詩集憂鬱與理想中的第三首與第四首。亞歷山大詩行法(每行詩有十二音節)是這兩首詩的主要結構。基本上這兩首合唱曲試圖將詩的內涵與精神藉由音樂再度呈現給聽眾。從“高翔”中的第 100 小節開始，爲了呼應歌詞中的雲雀，第一小提琴與第二小提琴也試圖奏出模仿雲雀的叫聲。在樂曲結束時，弦樂四重奏已離弓的方式繼續演奏，也是呼應女高音的歌詞‘*choses mutes!*’。在“冥合”一曲的開始時，弦樂四重奏運用相同的材料以四種不同的形式演奏加上八個聲部以輕聲自由的唸誦歌詞，這些都是爲了表現詩中前四行的意境。

Élévation

Au-dessus des étangs, au-dessus des vallées,
Des montagnes, des bois, des nuages, des mers,
Par delà le soleil, par delà les ethers,
Par delà les confines des sphères étoilées,

Mon esprit, tu te meus avec agilité,
Et, comme un bon nageur qui se pâme dans l'onde,
Tu sillones gaiement l'immensité profonde
Avec une indicible et mâle volupté.

Envole-toi bien loin de ces miasmes morbides;
Va te purifier dans l'air supérieur,
Et bois, comme une pure et divine liqueur,
Le feu clair qui remplit les espaces limpides.

高翔

越過池塘，躍過谿谷
越過崇山樹林雲朵海面
越過太陽，越過太空
越過星球的邊緣

我的心靈啊！你敏捷的移動
如同善泳者沉迷於波濤間
用無法形容的男性快感
欣然耕犁浩浩渺渺

飛吧，遠離致病的瘴氣
到上層高空將你淨化
有如清純聖潔的瓊漿
暢飲那充塞透明空間的明火

Derrière les ennuis et les vastes chagrins
Qui chargent de leur poids l'existence brumeuse,
Heureux celui qui peut d'une aile vigoureuse
S'élançer vers les champs lumineux et sereins!

Celui dont les penses, comme des alouettes,
Vers les cieux le matin prennent un libre essor,
-Qui plane sur la vie, et comprend sans effort
Le langage des fleurs et des choses muettes!

Correspondances

La Nature est un temple où de vivants piliers
Laisent parfois sortir de confuses paroles;
L'homme y passé à travers des forêts de symbols
Qui l'observant avec des regards familiers.

Comme de longs échos qui de loin se confondent
Dans une ténébreuse et profonde unité,
Vaste comme la nuit et comme la clarté,
Les parfums, les couleurs et les sons se répondent.

Il est des parfums frais comme des chairs d'enfants,
Doux comme les hautbois, verts comme les prairies,
-Et d'autres, corrompus, riches et triomphants,

Ayant l'expansion des choses infinies,
Comme l'ambre, le musc, le benjoin et l'encens,
Qui chantent les transports de l'esprit et des sens.

將負荷多霧人生重量的
厭煩與無邊悒鬱拋在後面
幸福的人，能以充沛的羽翼
奔向燦爛清明的領域

幸福的人，他的思維有如雲雀
清晨，自由在地飛向天空
——他翱翔人世之上，輕易地
領會羣花和無聲之物的語言

冥合

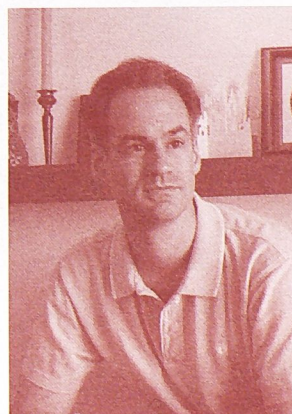
「大自然」是座神殿，那兒的活柱
有時傳出朦朧的語言
人們從那兒穿過象徵之林
樹林會以親切的眼光注視

正如遙遠的悠悠回音
混入黝黑深邃的和諧中
廣漠如黑夜，浩瀚似光明
馨香色澤和音響互為呼應

有些馨香清晰似孩童肌膚
溫柔似木笛，碧綠似牧場
一別的馨香，腐爛，繁富且軒昂

具有無限事務的擴張力
宛若龍涎香、麝香、安息香和薰香
歌唱著性靈與官能的激情

桑磊柏(Paul SanGregory)，美國俄亥俄州人，生於1964年。1994年自美國印地安那大學(Bloomington, Indiana)取得音樂博士學位，主修作曲(DM in Composition)。作品與改編曲含括舞台劇配樂、兒童歌曲、合唱曲、聲樂獨唱曲、各類器樂獨奏曲、各式小型室內樂曲、大型交響樂曲、管樂團曲、協奏曲等。除外他也曾獲許多榮殊，如：美國俄亥俄州 Toledo 地區青年作曲家合唱作



品比賽首獎、Wilmer Hayden Welsh 作曲比賽第二獎，連續多年獲 ASCAP 特殊佳獎，及入圍 ASCAP 青年作曲家獎之總決賽。桑磊伯也受邀委託創作與編曲，計有：薪傳打擊樂團、現代獨奏家室內樂團、Melothesia 巴洛克室內樂團、伯牙三重奏、台東愛樂協會、國立高雄師範大學、國立台北教育大學、印第安那州私立 Indianapolis 大學、俄亥俄州立 Toledo 大學等。

現定居高雄市，多年來任教於國立高雄師範大學與國立中山大學，教授作曲、樂理相關課程以及指導現代室內樂團，目前專任於國立屏東教育大學教授作曲與樂理相關課程。

Motet ---Lux aeterna-Clear September Morning

詞曲 / 桑磊伯 Paul SanGregory

此經文歌之創作基礎源自於美國九一一事件（即 2001 年 9 月 11 日）不久後，有感而發所寫的一首詩。原詩意字句間充滿憤怒、絕望與迷惑，事隔一年多，再次咀嚼，發覺此詩意竟含音樂性的潛力，為須將字句往正面與期待心態去調整，因此我朝此方向重整詩句。重整後，儘管原詩意仍存，但加入晨間陽光亮麗景象，竟賦予此詩如宗教恆光般的幻念景象，也因此情不自禁的在曲中加了聖歌「永恆之光」，是乎，這作品漸展成一中古與文藝復興時期經文歌型態。藉由上述之經文歌型態，我期許著喚起對因九一一事件而故之人給予更深刻的追思及悼念；同時鑑於人們熱中於世俗的爭執、偏見、仇恨、計較，我也期許這單純的祥和和恆光能喚起人們對生命賦予更深刻的意義。

永恆之光

LUX AETERNA luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

永恆的光輝在他們之上閃爍。神阿，祢永遠神聖，也充滿憐憫

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

神阿，祢同意他們永遠的安息，並讓永恆的光輝在他們之上閃爍。神阿，祢永遠神聖，也充滿憐憫

Clear September Morning

Torn by shearing echoes
we saw the blue sky shattered
and we heard "believe in God."

Innocence, robbed by death,
was lost in hatred's ruin
and we heard "it is his will."

Some thought such a wrath revealed a love
for the world of all his chosen,
so they said "he smiles upon us. "

晴朗的九月晨間

截層式的迴音撕裂
粉碎了我們所見之晴空
然 卻聞 “相信神吧”

死亡奪去了無辜的生命
那些生命消逝在宣洩忿恨的毀滅中
然 卻聞 “這是祂(神)的旨意”

有人說 這等恨是一種愛的表象
因這乃是神所選擇的世界
故 乃聞 “祂(神)正對著我們微笑”

Yet there in a warming sunrise
moves the golden light of love,
while blackness rising taints that morn
where they said his work was done.

儘管那是在溫暖的日出時分
黃金般地光芒中包容著愛
然而黑潮卻自那晨間冉冉升起
人們傳著 祂(神)的工作已完成了

Now can we seek salvation
in spite of man's own judgment
when he says "believe in God?"

如今我們尋求可否得救
即使人們已自決審判是非
卻仍說“相信神吧”

Beyond those blackened echoes
the golden light remains
and we seek our peace in God.

在那漆黑的迴音之外
黃金般地光芒依舊
然 我們仍期待神可給予祥和與平靜

簡郁珊 (Sansan Y. Chien) 出生於台灣中部，自小習音樂與美術。初中時就讀音樂實驗班，爾後隨家人移居美國，高中時專攻美術，大學時再重回音樂領域。

簡郁珊於美國印第安那大學音樂學院 (Bloomington, Indiana) 完成其音樂博士學位，主修作曲，副修音樂理論與鋼琴演奏，師事 Dr. Federick Fox。曾獲美國多麗都、俄亥俄與印第安那等大學獎學金和獎項；其作品及所編之曲曾發表於台灣、美國、歐洲各式音樂會、作曲研習會、現代音樂研討會以及現代舞發表會上。在寫正統現代音樂之餘，簡郁珊也譜曲給現代舞者及編曲給 Melothesia 巴洛克室內樂團演奏。除外，她亦是美國 ASCAP、SCI、pi Lappa Lambda 音樂榮譽社、亞洲作曲加聯盟之會員。曾於美國俄亥俄大學、印第安那大學、及印第安那波里斯大學教授理論與作曲相關課程。目前為國立高雄師範大學音樂系理論與作曲老師。



鵝鑾鼻

詞 / 余光中 曲 / 簡郁珊

余光中，一九二八年生於南京，原籍福建永春。一九五〇年五月考入台灣大學外文系三年級。一九五八年赴美進修。一九五九年取得愛荷華大學藝術碩士後返台灣，任師範大學英語系講師，參加了現代詩論戰。六十年代初至七十年代初，曾任師範大學英語系教授及政治大學西語系主任。現任中山大學外文研究所客座教授。出版詩集、散文集、評論集及譯書五十多種，其中詩作經譜成歌曲，掀起民歌運動。余氏曾獲得多項文學獎，包括一九八四年第七屆吳三連文學獎散文獎、一九八五年《中國時報》新詩推薦獎，以及一九九〇年國家文學獎之新詩獎。此外，《傳說》及《小木屐》亦曾獲台北新聞局金鼎獎歌詞獎。

本曲為一首無伴奏混聲四部合唱曲，為「二〇〇七戒嚴時期政治受難者紀念音樂會」而寫，描寫台灣最南端——鵝鑾鼻 的壯闊景觀，表達對美麗台灣的讚嘆。此曲為連創歌曲 (Through-composed song) 形式，樂曲的創作隨景致的不同，一直改變。全曲由念詞及歌唱交織而成，有時以聲部接力的方式演唱，並運用音畫 (Word-Painting) 手法創作，音樂隨著詩意作高低起伏的變化，深刻描繪歌詞意境，讓人彷彿置身一幅美麗的圖像當中。

我站在巍巍的燈塔尖頂 俯視著一片藍色的蒼茫
在我的面前無盡地翻滾 整個太平洋洶湧的波浪
一萬匹飄著白鬣的藍馬 呼嘯著，急奔過我的腳下
這匹銜著那匹的尾巴 直奔向冥冥、冥冥的天涯
浩浩的天風從背後撲來 將我的亂髮向前撕開
我好像一隻待飛的巨鷹 張翅要俯衝下浮晃的大海
於是我也像崖頂的巨鷹 俯視迷濛的八荒九垓
向北看，北方是濃鬱的森林
向南看，南極是灰色的雲陣
一堆一堆沈重的暮靄 壓住浮動的海水，向西橫陳
遮斷東晚的落日、東晚的星星
遮斷渺渺的眺望，眺望崑崙
驀然，看，一片光從我的腳下
旋向四方 水面轟地照亮
一聲歡呼 所有的海客與舟子
所有的魚龍 都欣然向台灣仰望

任真慧，一九八一年生於高雄市，四歲起學習鋼琴，就讀信義國小音樂班及道明中學音樂班時，主修鋼琴、副修小提琴，亦曾修習二胡。進入高雄中學音樂班開始主修作曲，先後畢業於國立中山大學音樂系(1999~2003)，師事李子聲老師；以及台北藝術大學音樂系碩士班(2003~2005)，師事潘皇龍教授。自2004年起加入成為亞洲作曲家聯盟暨中華民國作曲家協會，以及國際現代音樂協會台灣分會會員。2006年考取教育部留學獎學金，翌年赴美進修，目前於加州大學聖地牙哥分校(University of California, San Diego)音樂系博士班繼續攻讀作曲。



港夜

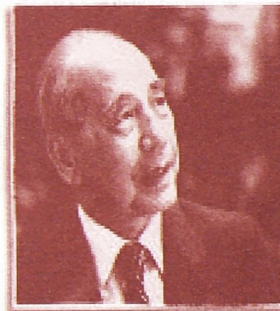
詞 / 鄭愁予 曲 / 任真慧

鄭愁予，本名鄭文韜，河北省人，一九三二年生。國立中興大學法商學院畢業，美國愛荷華大學藝術碩士，曾任中國青年寫作協會總幹事，美國愛荷華大學東方語文系講師，現任教於耶魯大學東亞語文學系。曾獲救國團青年文藝獎，國家文藝獎新詩獎。早年曾參加紀弦創組的「現代派」，後又擔任《現代詩》復刊後的編委。著有詩集《夢土上》、《窗外的女奴》、《鄭愁予詩集》、《刺繡的歌謠》、《寂寞的人坐著看花》等多種。

作曲者將全詩八句按韻腳分爲四個段落，分別詮釋「夜港」、「波濤之語」、「渡口的鄉愁」、「過客之舟」等層次。曲中採用每兩小節交替變換的拍號，在節奏上遊走於二分與三分法之間，以造成水波蕩漾似的韻律感。首段與末段運用詩句中所提到的詞彙發音作爲動機並相互呼應，如「遠處」之於「水面」、「錨」之於「雲」、「鐘聲」與「燈光」等，藉合唱特有的音色與多聲部和弦堆疊，構成意象及色彩豐富的聲音畫面；第二、三段分別以女聲及男聲爲主，逐層帶入詩人（水手）飄泊的鄉愁情感，以及對流逝過往的歎息與懷念：畢竟是孤獨一人在異域的港口流浪，那種無以名狀的思念只屬於音樂，遂而哼吟著記憶裡最美的圖畫——夜晚，心的沉眠之港。

遠處的錨響如斷續的鐘聲
雲像小魚浮進那柔動的圓渾
小小的波濤帶著成熟的慵懶
輕貼上船舷，那樣地膩，與軟
渡口的石階落向憂邃
這港，靜的像被母親的手撫睡
燈光在水面拉成金的塔樓
小舟的影，像鷹一樣，像風一樣穿過

黃友棣，一九一二年生於廣東省，爲近代作曲家及音樂教育家，畢生從事樂曲創作，極力主張我國音樂必須有自己的和聲及風格。作品包括合唱曲、獨唱曲、鋼琴曲、小提琴曲及清唱劇等，其中以合唱曲爲多數。黃教授目前定居高雄，全力扶持高雄各音樂團體，並潛心創作樂曲、著述文集，推動「全人教育」。



遺忘

詞 / 鍾梅音 曲 / 黃友棣

鍾梅音女士是中國早期著名的文學家，代表著作有「海天遊蹤」、「昨日在湄江」、「冷泉心影」、「夢與希望」、「啼笑人間」等。

一九五七年鍾梅音女士將《遺忘》這首詞寄予黃友棣老師，希望他能爲其譜曲。黃老師以詩中聲聲遺忘，但終究無法忘懷的矛盾情感作爲依據，創作「終夜繞著我徜徉」的旋律動機貫穿全曲，暗示想忘實則無法遺忘的情感。

遺忘 遺忘

若我不能遺忘 這纖小軀體
又怎載得起如許沉重憂傷
人說愛情故事 值得終生想念
但是我呀 只想把它遺忘

隔岸的野火在燒 冷風裡樹枝在搖
我終夜躑躅堤上 只為追尋遺忘
但是你呀 卻似天上的星光 終夜繞著我徜徉

隔岸的野火已滅 夜風裡蟲聲四起
露濕苔痕 星月將沈
誰能將浮雲化作雙翼 載我向遺忘的宮殿飛去

有時我恨這顆心是活 是會跳躍 是會痛苦
但我又怕遺忘的宮殿喲 就連痛苦亦付缺如
迎接這痛苦吧

生命如像一瓢清水 我寧飲下這盞苦杯
阿…但是

若我不能遺忘 這纖小軀體
又怎載得起如許沈重憂傷
人說愛情故事 值得終生想念
但是我呀 只想把它遺忘

鄭智仁，1951年生於彰化二水。中山醫專畢業，為細胞學、放射線學及生殖醫學專家，兩度獲中山醫學大學傑出校友。著有「臨床體外受精與胚胎移植」(1987)與「男性不孕症」(1988)；1999年發表獨步全球的【OSMAGIC 優生精蟲分離術】，獲有多項醫學發明專利。



1991年結婚生子後，開始用母語寫歌，其作品充滿著土地文學的感動，有親情、有大愛，對台灣這塊土地有很深的疼惜與期待。近年，他的作品廣被傳唱於島內及全世界有台灣人的地方。作品有《火金姑叨位去》、《福爾摩沙頌》、《阿爸的風吹》、《天頂的星》、《獵鳶》、《二水的月娘》、《台灣之愛》、《返璞歸真》……等。他常應邀在國內外演講、演唱，傳達他對台灣的愛，散播關愛台灣的種子，長久以來被視為【台灣精神】、【台灣良心】的代表性人物。

音樂教育家蔣理容，在揚智2000年10月出版的【音樂與文學的對話】中記載：鄭智仁是近代台灣音樂界的一則傳奇。美國【關懷台灣基金會】2000年頒給他「傑出奉獻獎」；獲獎的價是：鄭智仁醫師是本世紀重要的、影響深遠的台灣歌謠作家。

候鳥之歌

詞曲 / 鄭智仁

台灣四面環海、四季如春，是許多候鳥的避寒勝地，每年入秋就陸續會有來自遠方的候鳥造訪。《候鳥之歌》是一首描述候鳥遠渡高山重洋，追尋夢中淨土的希望之歌，此曲為 AB 兩段體，皆以四聲部的和聲織度進行。作者引用 2006 年為府城台語文學作家周定邦先生詩作《黑面琵鷺》譜曲的童謠為本曲副歌，呈現在大自然的惡劣環境中，赤子與野生動物間的純真情感，昇華人性讓人倍感溫馨。本曲作者為感念中山大學翁佳芬教授十數年南北奔波為台灣合唱音樂付出有感而寫。

北風起來就遷移 飛過千里萬里
飛呀飛 呀飛 飛呀飛 呀飛
找尋夢中的淨土
飛呀飛 呀飛 飛呀飛 呀飛
希望就在每一工
黑面琵鷺 飛飛飛
逐冬飛來曾文溪
汝是阮的好人客
阮欲請汝吃魚蝦

天總是攏會光

詞曲 / 鄭智仁

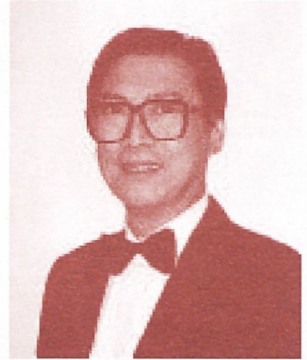
台灣話“天總是攏會光”就是一句安慰人的話。這首歌敘述在雷雨交加的暗夜中，人們堅定的期待，相信老天總會露出希望的曙光，來引導人們走出黑暗，迎向光明。全曲分為兩大段，第一段一開始主旋律由男生兩部，唱出孤單無奈的感覺，之後再由女生以堅定的語氣道出「暝是未久長」，接著是四聲部一起唱出人們共同的期待「相信天總是攏會光」。第二段皆以四聲部豐富的和聲，再次激勵人心，雖然長夜漫漫、悲傷無盡，但總有天明的時候。這首歌在 1999 年台灣 921 大地震後，被電台媒體使用於賑災配樂，撫慰了許多同胞的心。

在阮熄燈的前彼時 外面一陣冷冷的風
孤獨的形影攔出現眼前
彼段辛酸的無奈時 親像佇天邊的流星
乎人會悄念的流浪代誌
猶原是堅定的熱情 永遠是疼痛的心情
伊常講相信暝是袂久長

雷公風雨的暝以後 看見蕃薯落地生根
伊常講相信天總是會光 總是會光
窗外是長夜無邊 掩映的是悲歡的歲月
雖然暗暝是那麼久長
但是 天總是攏會光

蕭泰然，高雄人，被譽為「台灣的拉赫曼尼諾夫」，集作曲家、鋼琴家、及指揮家於一身。先後畢業於國立台灣師範大學音樂系、日本武藏野音樂大學及美國加州洛杉磯分校音樂研究所，專攻作曲。

他一生致力於台灣本土音樂融入西方音樂的創作，其作品種類相當多元，包括管弦樂、協奏曲、聖樂、鋼琴曲、合唱曲等，曾榮獲台美基金會人文科學獎、紐澤西州關懷台灣基金會的台灣文化奉獻獎、加州川流基金會的終身貢獻獎、台北市文化獎章及第十屆金曲獎最佳作曲人獎。



傷痕之歌

詞 / 李敏勇 曲 / 蕭泰然

李敏勇，台灣屏東恆春人。大學修習歷史，而文學為其重要的志業。李敏勇創作逾四十年，主要有詩、散文、評論等。一九六〇年代中期開始發表作品，已出版《暗房》、《鎮魂歌》、《野生思考》、《傾斜的島》、《心的奏鳴曲》、《雲的語言》、《戒嚴風景》、《青春腐蝕畫》詩集，並有漢英對照詩選《如果你問起》，漢白對照詩集《思慕與哀愁》、CD 詩集《一個台灣詩人的心聲告白》。另有小說、散文、評論、研究集等三十多冊。曾任笠詩刊主編、台灣文藝社長、台灣筆會會長、鄭南榕基金會董事長、圓神出版事業機構社長、台灣和平基金會董事長。現為現代學術研究基金會董事長。

此曲是蕭泰然為台灣九二一大地震傷痛靈魂而作，歌詞表達的是安慰受難的生命和受傷的靈魂的歌聲。全曲分為兩大段，前段以小調及男女對唱的問答方式，表達驚慌不安的心情，與沈重悲愴的情緒；後段則以溫暖的音色與豐富的和聲變化、強弱的對比，賦予歌詞生命力，表達未來充滿希望的意涵。

他是什麼聲 他是咱土地裂開的聲
他是咱兄弟在喊的聲 他是咱姊妹在哭的聲
他是什麼影 他是一粒一粒興落下來的影
他是驚惶的目矚 避佇他的影 他是月娘敷佇傷痕的影

為著安慰故鄉的苦痛 大家攏總在出聲
救援的聲 安慰的聲 攀過溪水攀過山 溫情給恁不會孤單
般望聽著新的聲 般望看著新的影 妳我作伙攔打拚
咱會聽著日時樹頂鳥仔快樂的歌聲 咱會看著暗冥樹頂有星 希望的形影

愛與希望

詞 / 李敏勇 曲 / 蕭泰然

此曲選自蕭泰然教授的《1947 序曲》。詩人李敏勇以溫情和充滿希望的詩詞，撫平台灣人在「228 事件」這個悲劇中，難以抹滅的歷史傷痕。作曲家蕭泰然字字句句都在反覆強調以「愛」來戰勝「仇恨」，以「希望」來拓展未來的信念。全曲分為兩大段加上尾奏，第一段先由女高音獨唱再接入女聲齊唱，之後加入男聲唱出二二八的傷痛。第二段開始調性明顯轉變，並且以樂句模進、提高音域，以及「樹仔會伸上咱的天」的上行音階，將音樂帶到最高潮。最後由女高音獨唱拉出優美的旋律線條，音樂氣氛再歸於平靜。

種一叢樹仔 在咱的土地
不是為著恨 是為著愛
種一叢樹仔 在咱的土地
不是為著死 是為著希望
二二八這一天 你我作伙來思念 失去的親人
從每一片葉子 愛與希望在成長
樹仔會釘根在咱的土地 樹仔會伸上咱的天
黑暗的時陣 看著天星 在樹頂閃爍

陳武雄，是一位熱愛台灣本土音樂、默默耕耘的高雄作曲家。他一生執著於台灣歌謠的傳承與創新，以發揚台語歌謠文化為創作根基及靈感來源。陳武雄擁有旺盛的創造力，曾出版《民謠鋼琴變奏曲》（1979）、《感性組曲鋼琴小品集》（1982）及《台灣民謠老歌合唱曲集》（1989-91）。近年來，更與多位台語詩文作家攜手合作，以意境優雅、饒富台語語韻的現代詩歌



為主，完成了近百首新創的台語歌謠合唱曲，欲延續及傳唱出更貼近這塊土地、人民的心聲；並陸續出版《情緣－愛情的故事》（2001）、《思念－台語合唱曲集》（2002）、《陳武雄新台灣歌謠創作曲集》（2005）、《台灣三部曲》（2008）。陳武雄其作品蘊含濃厚的民謠風，使聽者倍感親切溫馨；也由於衷心想為台灣歌謠文化盡一份心力的使命感，而把對台灣這塊土地的認同與驕傲，融入音樂中

台灣三部曲

詞 / 曾貴海 曲 / 陳武雄

曾貴海，一九四六年生於屏東縣佳冬客家庄，高雄醫學院畢業，現為胸腔內科專科醫師。自高中二年級開始嘗試創作。長年參與南方綠色運動及社會文化運動，現居高雄。一九九一年曾任文學台灣雜誌社社長，一九九九年擔任鍾理和文教基金會董事長，二零零二年出任台灣筆會會長。創作多本詩集、文學文化評論及環境保護運動紀實作品等。一九八四年獲吳濁流文學獎、一九九八年獲賴和醫療服務獎，二零零四年獲高雄市文藝獎。

《台灣三部曲》分別是由〈台灣是咱兜〉、〈台灣上蓋孀〉、〈台灣牽作伙〉所組成。〈台灣是咱兜〉蘊含有溫和穩重的情感，以小調、三拍子順應著歌詞自然的強弱，緩緩地述說愛鄉如愛家的要旨，詞意是「台灣是一個以台灣島為中心的同心圓，由一百多個大大小小的列島所組成的海洋國家。這些列島沐浴在太平洋與台灣海峽的海水中，那就是我們的家。海洋日日夜夜唱著波濤的音樂，與海島共鳴。我們的家在海浪的歌聲中。」

第二首〈台灣上蓋孀〉顯得較流暢輕快，以大調、兩拍子及附點節奏頌揚著擁有最美的靈巧山水的台灣；第三首〈台灣牽作伙〉則是先懷舊、後熱烈的終曲，以大調、六八拍熱情地凝聚團結意識。第二、三首的詞意是「這個島上的家有兩百六十幾座兩千公尺以上的高山，將海洋四周的水氣聚集在山上的霧林區，匯集成掌紋般的河流，滋養平原。自高山到平原形成生物的美麗多樣性及族群多樣性，那是比其他國家更美麗的地方。這個地方有原住民和新舊移民，在島上的蕃薯之地開花結果，繁衍了後代子孫，幾百年來，有許多悲愴的故事，但是，子孫們都希望永遠住在這裡，和地球社會成爲一家人。」

〔首部曲〕台灣是咱兜

咱兜滯佇大海中 島嶼四邊是海湧
無暝無日在唱歌 台灣唱出伊的歌
一湧接一湧 前湧消失 後湧來
雖然坎坷無底驚 爬上土地變作希望的笑聲
咱兜滯佇大海中 島嶼四邊是海湧
無暝無日在作夢 台灣唱出伊的夢
一湧接一湧 台灣永遠唱出伊的歌
前湧消失 後湧來 台灣永遠唱出伊的夢

〔二部曲〕台灣上蓋婿

若欲來比婿 台灣尚蓋婿
高山歸百粒 一粒看過攔一粒
山頂雲作巢 山內是樹林 條條清溪出山崙
若欲來比婿 台灣尚蓋婿
庄頭對面是大海 島嶼親像大搖籃
阿嬤搖孫唸歌謠 海湧唱歸日 黃昏滿雲彩
若欲與來比婿 台灣尚蓋婿
花開四季四界芳 族群多元攔優雅
民主自由無輸入 美麗的 Formosa 美麗的 Formosa 美麗的 Formosa
子孫永遠欲滯遮
若欲來比婿 台灣尚蓋婿
美麗的 Formosa 美麗的 Formosa
子孫永遠欲滯遮

〔三部曲〕台灣牽作伙

孤鳥尋巢數百年 風雨無停四界飛
暗暝孤登照田路 總有一日歇樹林
牽起來 雙手牽起來
牽作伙 逗陣牽作伙 牽作一家伙
牽做山 牽做海
愛疼的心願 希望的索仔
將咱台灣牽作伙
千蕊萬蕊的蕃薯仔花 甘會無人疼
千聲萬聲的蕃薯仔聲 甘會無人聽
孤鳥尋巢數百年 風雨無停四界飛
暗暝孤登照田路 總有一日歇樹林
牽起來 雙手牽起來 世界台灣一家伙

我們的土地 高雄的歌

指揮：翁佳芬
伴奏：許滄芳

主辦單位：高雄室內合唱團
指導單位： 高雄市政府文化局
Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government
贊助單位： 財團法人國家文化藝術基金會
National Culture and Arts Foundation

演出日期：2008.06.29(日)19:30
演出地點：高雄市文化中心至德堂
入場方式：售票
票價：200/300/500
購票：年代售票系統

網址：<http://musica.myweb.hinet.net> 聯絡電話：0921232266 王老師

感謝皇家貴族服飾批發公司贊助 專營：禮服系列 電話：241-2823